



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE  
E/C.12/1997/SR.27-54/Add.1/  
Corrigendum

2 août 1999  
FRANÇAIS

---

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS

Dix-septième session

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES 27<sup>e</sup> À 54<sup>e</sup> SÉANCES

tenues au Palais des Nations, à Genève,  
du 17 novembre au 5 décembre 1997

Rectificatif

SÉANCES PUBLIQUES

On trouvera dans le présent document les rectifications applicables au texte français qui ont été apportées par les participants et le Secrétariat aux comptes rendus analytiques des séances publiques tenues par le Comité des droits économiques, sociaux et culturels à sa dix-septième session (E/C.12/1997/SR.27 à 32, 33 à 41, 42, 43, 44, 46 à 49 et 54/Add.1).

Le Comité a également tenu 10 séances privées dont les comptes rendus analytiques (E/C.12/1997/SR.32/Add.1, 41/Add.1, 43/Add.1, 45, 49/Add.1 et 50 à 54) ont fait l'objet d'une distribution restreinte, et pour lesquels aucune rectification n'a été apportée.

Les comptes rendus analytiques des séances du Comité au cours de sa dix-septième session seront tenus pour définitifs dès la publication du présent rectificatif.

29<sup>e</sup> séance

Paragraphe 51

Sixième ligne : au lieu de ses citoyens lire les enfants des Haïtiens nés en République dominicaine

Avant-dernière ligne : au lieu de deux siècles lire vingt-deux ans

36<sup>e</sup> séance

Paragraphe 4, sixième ligne

Après Grande-Bretagne insérer , avec les variations nécessaires

Paragraphe 5

Huitième ligne : au lieu de de formation lire pour la formation initiale

Dixième ligne : après permanente insérer , au programme Invest in People et aux politiques de réinsertion professionnelle

Paragraphe 8, quatrième ligne

Après programmes insérer , et le Royaume-Uni a mis en oeuvre des politiques et des programmes et, le cas échéant, légiféré dans le domaine des affaires économiques, sociales et culturelles pendant de nombreuses années. Les objectifs nationaux étaient conformes à ceux du Pacte. Mais les priorités changent, et il en va de même pour la façon dont les gouvernements assument leurs responsabilités et l'enthousiasme avec lequel ils le font.

Paragraphe 9, première ligne

Avant lancé insérer annoncé et

Paragraphe 11, septième ligne

Au lieu de l'emploi lire le travail

Paragraphe 13, deuxième ligne

Après place insérer au Ministère de la santé publique

Paragraphe 44, avant-dernière ligne

Supprimer sous la forme de livres blancs

Paragraphe 46

Neuvième ligne : après articles insérer (notamment l'article 9)

Dixième à seizième lignes : substituer au texte actuel :

prêtent pas aisément au passage dans le droit interne. Lorsque la Déclaration des droits sera promulguée, la situation ne sera pas identique à celle des pays possédant une cour constitutionnelle. Pour le cas où une cour supérieure du Royaume-Uni considérerait qu'une loi adoptée par le Parlement est incompatible avec la Déclaration des droits, le gouvernement propose d'adopter une procédure parlementaire abrégée pour remédier à cette incompatibilité. Cette procédure est

Dernière ligne : au lieu de le Protocole facultatif se rapportant à la Convention lire la proposition de Protocole facultatif se rapportant au Pacte

Paragraphe 47

Supprimer la dernière phrase

Paragraphe 48, troisième ligne

Après Pacte insérer , de façon générale,

Paragraphe 56, huitième ligne

Avant Ireland insérer Northern

Paragraphe 57, avant-dernière ligne

Au lieu de décret-loi lire décret

Paragraphe 66

Septième et huitième lignes : au lieu de prestations de sécurité sociale lire avantages liés au revenu

Deux dernières lignes : remplacer le texte par ce qui suit :

supplémentaire s'ils élèvent seuls des enfants. Seuls les veufs peuvent bénéficier de l'allocation pour deuil dans le système de taxation, et ce au cours de l'année du décès et de l'année suivante. Cependant, il ne s'agit que d'une somme minimale.

37<sup>e</sup> séance

Paragraphe 8, neuvième et dixième lignes

Remplacer le texte par ce qui suit :

si le Careers Service peut encore aider, la plupart des personnes demandent de l'aide aux Job Centres, qui leur fournissent toutes les informations nécessaires sur les

38<sup>e</sup> séance

Paragraphe 2

Cinquième ligne : au lieu de qu'elles lire que, dans tous les cas, elles

Neuvième ligne : après fiancé. insérer Ceci ne doit cependant entraîner aucune dépense publique supplémentaire.

Dixième ligne : supprimer excessive

Paragraphe 4, quatrième ligne

Après famille insérer , notamment les enfants à charge,

Paragraphe 6

Quatrième ligne : après qui insérer , à n'en pas douter,

Sixième ligne : au lieu de 1996 lire 1995

Septième ligne : au lieu de 6 000 lire 20 000

Paragraphe 8, première ligne

Le nom de l'orateur doit se lire Le docteur THORN

Paragraphe 16, première ligne

Le nom de l'orateur doit se lire Le docteur THORN

Paragraphe 17, cinquième ligne

Après enfants insérer placés

Paragraphe 18, deux dernières lignes

Au lieu de Une possibilité de recours est ouverte devant un lire Il est possible d'interjeter appel contre un refus auprès d'un

Paragraphe 19, deuxième et troisième lignes

Au lieu de et le nombre des personnes à la charge de ces bénéficiaires, ont lire en particulier les parents isolés à charge de l'assistance sociale, a

Paragraphe 36

Deuxième ligne : après droit. insérer C'est un problème de longue date.

Septième et huitième lignes : substituer au texte actuel :

petit montant, et d'autres s'abstiennent de le faire par fierté. Dans le cadre d'une recherche parrainée par le gouvernement il y a quelque temps, des personnes âgées ont été informées

Dixième et onzième lignes : au lieu de en leur demandant lire et il leur a été demandé

Paragraphe 39

Remplacer le texte par ce qui suit :

39. Selon un membre du Comité, le problème des sans-abri touche les plus vulnérables, notamment les enfants, les personnes âgées et les handicapés. Cette formulation semble être une sorte de rengaine au sein du Comité et n'aide aucunement à clarifier les problèmes de ceux qui, pour une raison ou pour une autre, sont désavantagés. Pour ce qui est du nombre de sans-abri en 1995, les chiffres ne tiennent pas compte du fait qu'une grande partie d'entre eux ont probablement été installés dans des logements provisoires. L'absence d'abri n'est pas nécessairement synonyme de cruauté.

Paragraphe 44

Quatrième ligne : au lieu de nouveaux hippies lire New Age Travellers

Neuvième à onzième lignes : remplacer le texte par ce qui suit :

publics interdisant l'accès aux gens du voyage sont devenues illégales. Plusieurs ministères s'occupent des questions relatives à la santé et à la protection sociale des gens du voyage. Conformément à la politique actuelle, les autorités municipales

Douzième ligne : au lieu de tenues lire en mesure

Paragraphe 45

Cinquième ligne : après supplémentaire, insérer en Angleterre et au pays de Galles,

Dixième ligne : après 20 % insérer environ

Douzième ligne : après 90 % insérer à peu près

Paragraphe 46, quatrième ligne

Au lieu de d'Afrique et d'Asie lire les minorités originaires d'Afrique et des Caraïbes ainsi que d'Asie

Paragraphe 47, deuxième ligne

Au lieu de nombreuses autres dispositions pertinentes lire nombreux faits nouveaux pertinents

Paragraphe 52, quatre premières lignes

Substituer au texte actuel :

52. Le docteur THORN (Royaume-Uni) dit que le mode de fonctionnement du Service national de santé fait l'objet d'un examen en vue de procéder à des ajustements permettant d'améliorer l'efficacité du Service tout en en préservant les éléments les

meilleurs et les plus efficaces. Un livre blanc sur la question est attendu prochainement. Toute tendance à l'instauration d'une médecine \* à deux vitesses + pourrait être éliminée à l'avenir. Elle ne peut pas fournir de chiffres

Seizième ligne : au lieu de à la suite lire depuis l'époque

#### Paragraphe 55

Troisième ligne : au lieu de ont été alloués à cette fin lire supplémentaires ont été alloués au Service national de santé

Dernière ligne : après réduire insérer les listes d'attente et

#### Paragraphe 56

Deuxième et troisième lignes : substituer au texte actuel :

enregistrés. L'incidence globale de cette maladie dans le monde est similaire, à raison d'un cas pour 1 million d'habitants par année. Des mesures ont été mises

Dernière ligne : au lieu de 33 milliards de livres lire 35 948 000 000 de livres, soit 5,5 % du PIB

#### Paragraphe 66

Neuvième ligne : après notamment insérer l'établissement d'objectifs en matière d'alphabétisation,

Quinzième ligne : au lieu de l'engagement de quelque 200 consultants lire le recours à 200 consultants en matière d'alphabétisation

#### Paragraphe 69, huitième ligne

Au lieu de présidé lire parrainé

#### Paragraphe 71

Quatrième ligne : au lieu de d'Afrique, des Caraïbes lire d'Afrique et des Caraïbes

Sixième ligne : au lieu de groupes minoritaires lire élèves de groupes ethniques minoritaires

Page 16, cinquième ligne : au lieu de pour chaque type d'infraction lire et les récompenses pour bonne conduite

Page 16, avant-dernière ligne : au lieu de n'hésite pas à lire a le pouvoir d'

---